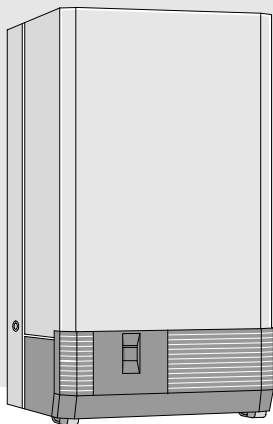




EUR[★]STAR

6 720 604 299 Pt (03.98)

OSW



4299-1.1/O

ZE/ZWE 24/28-3 MF A ...




4299-1.2/O

ZE/ZWE 24-3 MF K ...

Índice

Página

 Indicações de segurança	2
Painel de comandos	4
Colocação em funcionamento	5
Controlar a pressão da água do aquecimento	6
Ligar, Ligar o Aquecimento, Regulação da temperatura	7
Água Quente na ZWE	8
Apenas águas quentes sanitárias (Funcionamento de Verão, ZWE), Avaria	9
Desligar, Protecção anti-gelo, Sonda de gases queimados em aparelhos com ligação à chaminé,	
Protecção antibloqueio da Bomba	10
Instruções para economia de energia	11
Dados referentes ao aparelho	13
Garantia-VULCANO	14
Breves Instruções de Manuseamento	16

Indicações de segurança

Se cheirar a gás:

- Fechar a torneira do gás, página 4, posição 172.
- Abrir as janelas.
- Não accionar quaisquer interruptores.
- Apagar as chamas.
- Contactar imediatamente, a empresa abastecedora de gás e a empresa instaladora.

Se cheirar a gases queimados:

- Desligar o aparelho.
- Abrir portas e janelas.
- Informar o técnico credenciado.

Montagem, alterações:

- A montagem, assim como alterações a efectuar no aparelho, apenas deverão ser realizadas por um técnico credenciado.
- Peças condutoras de gases queimados não deverão ser alteradas.
- Na montagem posterior de janelas isoladas o abastecimento do ar de combustão (no caso de abastecimento de ar de combustão dependente do ar ambiente - caldeiras da série **MF K**) terá de ser garantido.

Materiais explosivos e facilmente inflamáveis:

- Não armazene nem utilize materiais facilmente inflamáveis (papel, diluente, tintas, etc.) perto do aparelho.

Manutenção:

- O operador é o responsável pelo aparelho. Desta forma, deverá mandar fazer regularmente, ou sempre que se justifique, a manutenção da instalação, de forma a garantir um funcionamento seguro e fiável do aparelho.
- É necessária uma manutenção anual do aparelho.
- Aconselhamos a assinar um contrato de manutenção com um técnico credenciado.

Ar de Combustão

De forma a evitar a corrosão, o ar de combustão terá de se encontrar isento de matérias agressivas.

As matérias que mais causam a corrosão são os hidrocarbonetos halogenados, tais como o cloro e o flúor, contidos p. ex. em dissolventes, tintas, colas, gases nocivos e produtos de limpeza.

Limpar a frente do aparelho

Limpar a frente do aparelho com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza ácidos, corrosivos ou abrasivos.

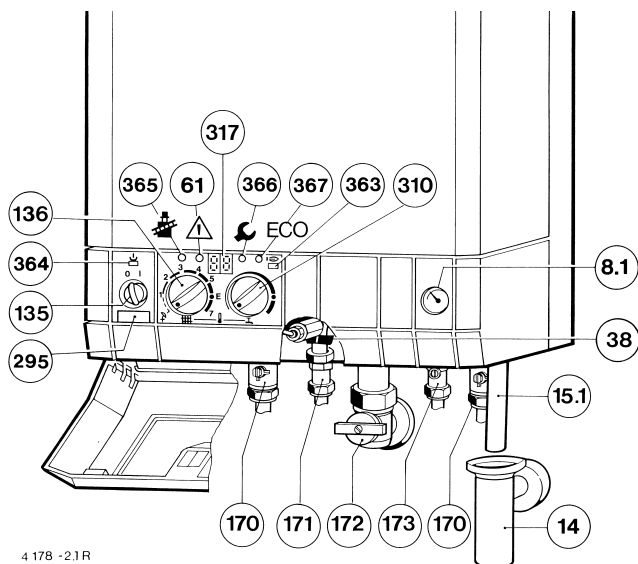
Modelo do Aparelho

O modelo exacto do seu aparelho está inscrito no autocolante de identificação do mesmo, vidé o painel de comandos, página 4, posição 295.

Permeabilidade no aparelho na parte das águas sanitárias (ZWE)

Fechar a torneira de água quente (página 4, posição 173).

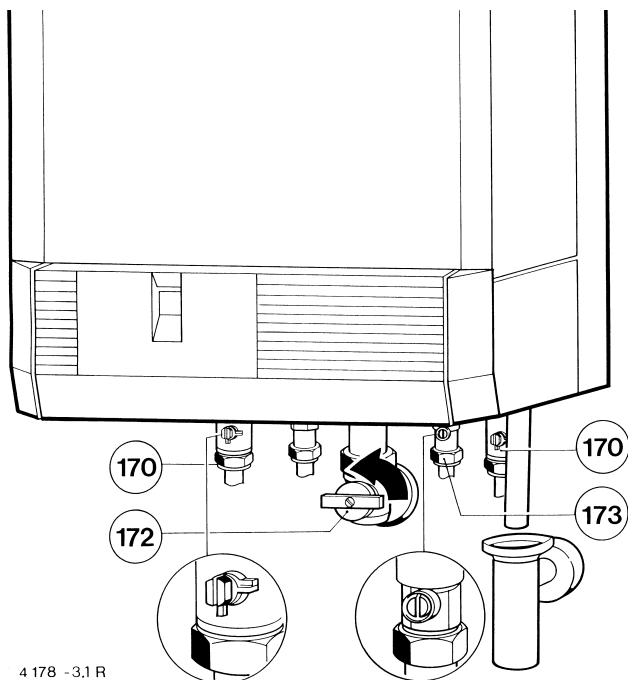
Painel de comandos



4 178 -2.1R

- 8.1 Manómetro
- 14 Sifão de esgoto (acessório)
- 15.1 Tubo de descarga
- 38 Torneira de enchimento
- 61 Tecla de desencravamento (Reset)
- 135 Interruptor principal
- 136 Regulador de temperatura para o circuito de avanço do aquecimento
- 170 Torneiras de corte no avanço e retorno do circuito de Aq. Central
- 171 Saída da água quente sanitária
- 172 Torneira de gás (não incluída)
- 173 Entrada de água fria da rede (com torneira de corte)
- 295 Autocolante com o modelo do aparelho
- 310 Regulador de temperatura para água quente
- 317 Display digital
- 363 Lâmpada de controlo para o funcionamento do queimador
- 364 Lâmpada de controlo 0/I (desligado/ligado)
- 365 Tecla limpa chaminés
- 366 Tecla de serviço
- 367 Tecla „ECO“

Colocação em funcionamento



4 178 - 3.1 R

Torneira do gás (172)

- Premir o manípulo e rodar para a esquerda até ao encosto.

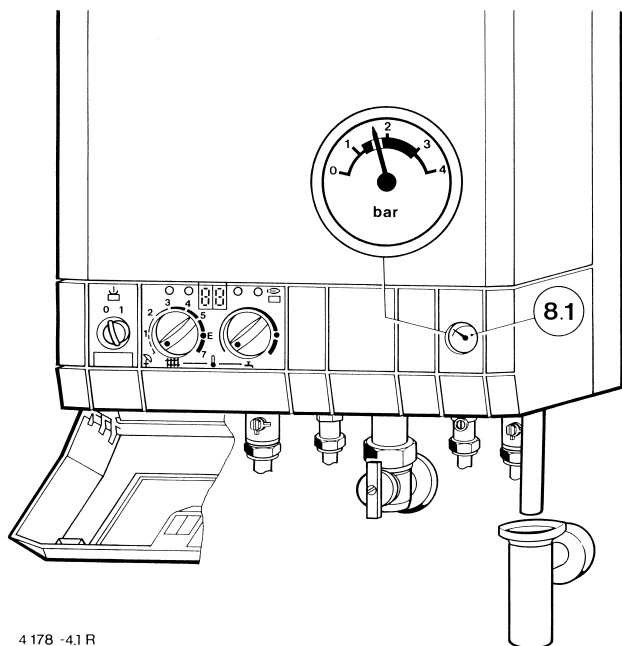
Torneiras de corte (170)

- Rodar a porca com a respectiva chave até a ranhura indicar o sentido do escoamento da água (vide figura pequena).
- Ranhura transversal no sentido do escoamento da água = fechada.

Ligação da água fria (173) (ZWE)

- Desaparafusar a tampa de protecção com uma chave de parafusos sextavada.
- Rodar a tampa de protecção que se encontra colocada por baixo da ranhura, no sentido do escoamento da água (aberta).
- Aparafusar de novo a tampa de protecção.

Controlar a pressão da água do aquecimento



4 178 -4.1 R

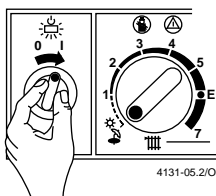
- O ponteiro do manómetro (8.1) deverá encontrar-se entre 1 e 2 bar.
- Quando o ponteiro se encontrar abaixo de 1 bar (em aparelhos frios), a caldeira deverá ser reabastecida com água, até o ponteiro se colocar entre 1 e 2 bar.
- Após um enchimento, dever-se-á sempre efectuar uma purga do ar.
- Caso seja necessário um maior valor de pressão, este ser-lhe-á indicado por um técnico credenciado.
- A temperatura de avanço mais elevada não deverá ultrapassar uma **pressão máxima de 3 bar** (para valores superiores de pressão, a válvula de segurança (15) abre-se).

Indicações:

O instalador deve explicar como se faz o reenchimento da caldeira. Se não for o caso, dirija-se a uma empresa credenciada.

Antes de efectuar o reenchimento, encher a mangueira com água (evita a entrada de ar no circuito de aquecimento).

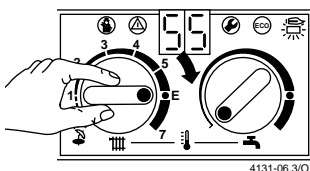
Ligar



- Colocar o interruptor principal na posição „I“.

A lâmpada de controlo acende uma luz verde. No display aparece a temperatura de avanço actual.

Ligar o Aquecimento



- Rodar o regulador de temperatura do avanço do aquecimento todo para a direita.

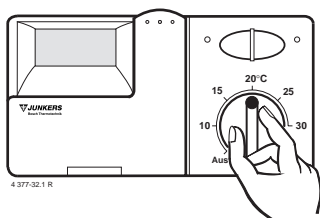
Quando o queimador se encontrar em funcionamento, a lâmpada de controlo acende uma luz **vermelha**.

O display digital indica a temperatura do avanço do aquecimento actual.

Dependendo da própria instalação de aquecimento são possíveis as seguintes regulações:

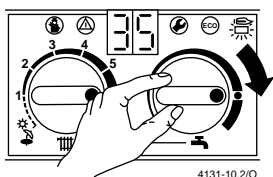
- Aquecimento de pavimentos radiantes, p. ex. posição „3“, que corresponde a uma temperatura de avanço máx. de aprox. 50 °C.
- Instalação de aquecimento para uma temperatura de avanço até 87 °C, p. ex. posição „7“.

Regulação da temperatura



- Colocar o regulador da temperatura ambiente (TR...) na temperatura ambiente desejada.
- Colocar o regulador de regulação atmosférica (TA 21...) na respectiva curva de aquecimento e modo de funcionamento.

Água Quente na ZWE



- Rodar o regulador de temperatura da água quente para a temperatura desejada.

A temperatura da água quente poderá ser regulada entre 40 °C e 60 °C e não é indicada no display.

Tecla „ECO“, página 4, posição 367

Premir e esperar até surgir no mostrador „--“ e seleccionar entre **Funcionamento normal** e **Funcionamento económico**.

Funcionamento normal

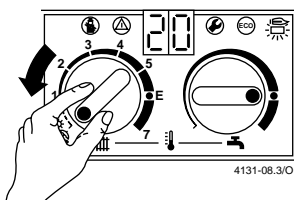
(ajuste de fabrico, a luz da tecla não acende)

A temperatura da água é mantida à temperatura indicada no regulador de temperatura. Dessa forma, o período de espera pelas águas quentes sanitárias será menor. A caldeira entrará em funcionamento sempre que a temperatura no seu interior esteja abaixo da temperatura regulada, mesmo sem haver consumo de água quente.

Funcionamento económico (a luz da tecla acende)

No interior da caldeira não é mantida a temperatura pré-regulada. Ao abrir a torneira de água quente sanitária, terá que aguardar mais algum tempo até que a água aqueça. A caldeira apenas entra em funcionamento quando se abre uma torneira de água quente.

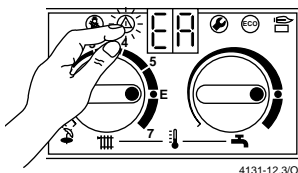
Apenas águas quentes sanitárias (Funcionamento de Verão, ZWE)



- Colocar o regulador de temperatura para o avanço do aquecimento na posição indicada na figura anexa.

Com este modo de funcionamento, apenas está activado o funcionamento de águas quentes sanitárias. O aquecimento central é desligado. Mantém-se o abastecimento de corrente eléctrica ao regulador de aquecimento e do relógio programador.

Avaria



Quando a caldeira é colocada em funcionamento pela primeira vez pode haver ar na conduta de gás. Nestes casos, a sonda de ionização desliga automaticamente o aparelho.

Durante o funcionamento podem surgir avarias provocadas, p. ex., por sujidade do queimador ou descidas momentâneas de pressão na conduta de gás, etc.

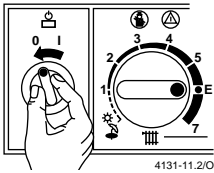
O mostrador indica „EA“ e a tecla de desencravamento acende. Em caso de temperaturas muito elevadas, o limitador de segurança da temperatura desliga e a caldeira é bloqueada. O display indica „E9“ e a tecla de desencravamento acende.

- Premir a tecla de desencravamento e mantê-la premida, por um curto espaço de tempo.

De seguida a temperatura de avanço é indicada e o aparelho entra de novo em funcionamento.

Se não conseguir eliminar a avaria, contacte os serviços de assistência técnica.

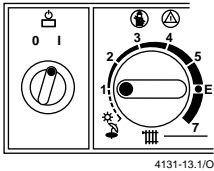
Desligar



– Colocar o interruptor principal na posição „0“.

A lâmpada de controlo verde apaga-se e o relógio programador mantém-se em funcionamento até a reserva de carga terminar.

Protecção anti-gelo



Durante o período de inverno, mantenha a instalação de aquecimento ligada e o regulador de temperatura do avanço do aquecimento pelo menos na posição „1“. No caso da caldeira se encontrar desligada e se encontrar num local bastante frio, a instalação de aquecimento central deve ser completamente esvaziada.

A forma de esvaziamento do circuito de aquecimento varia de instalação para instalação. Assim sendo, será preferível contactar um técnico credenciado.

Sonda de gases queimados em aparelhos com ligação à chaminé

Quando há uma má exaustão de gases da combustão, a sonda de gases queimados desliga o aparelho.

No display aparece o código „A4“ ou „A2“. Ao fim de 20 min. o aparelho entra novamente em funcionamento automaticamente.

Se esta avaria se repetir frequentemente, deve chamar um técnico credenciado para verificar o aparelho, nomeadamente a parte da exaustão.

Protecção antibloqueio da Bomba

Esta protecção impede o bloqueio da bomba de circulação do aquecimento mesmo após períodos de paragem longos, uma vez que a cada 24 h a bomba funciona durante cerca de 1 minuto.

Para que tal aconteça, o interruptor principal deve ficar na posição „I“.

Instruções para economia de energia

Aquecer de forma económica

A caldeira foi construída de maneira que o consumo de gás e a poluição do meio ambiente sejam os mais baixos possíveis e o conforto seja o maior possível. Com base nas respectivas necessidades caloríficas de cada habitação, a admissão de gás ao queimador é regulada de uma forma contínua e modulante. Ou seja, a caldeira adapta a sua chama às reais necessidades, tendo uma chama menor quando as necessidades são menores e tendo uma chama maior quando as necessidades caloríficas são superiores.

Através da regulação contínua as variações de temperatura são reduzidas e a distribuição calorífica nos quartos é uniforme. Isto faz com que o aparelho trabalhe mais regularmente, baixando o consumo de gás, ao contrário de um aparelho que é constantemente ligado e desligado.

Regulação do aquecimento

Dependendo do tipo de acessório de comando utilizado (relógio, termóstato ambiente, termóstato de contacto regulável ou reguladores de temperatura exterior), é possível regular o aquecimento de várias maneiras:

Instalações de aquecimento com regulador de temperatura ambiente TR...

A divisão na qual o regulador de temperatura ambiente está instalado, determina a temperatura à qual a caldeira irá parar ou arrancar. Neste espaço não deve ser instalado nenhuma válvula termostática ou esta deverá ficar na posição „5“.

O regulador de temperatura de avanço é ajustado para a temperatura máxima que se pretende a circular na tubagem de aquecimento. Na posição „E“ atinge-se uma temperatura de avanço máxima de 75 °C. Em cada divisão (excepto na divisão onde se encontra o termóstato ambiente), a temperatura pode ser ajustada pelas válvulas termostáticas individualmente. No caso de pretender uma temperatura mais baixa na divisão principal do que nos restantes quartos, mantenha o regulador de temperatura no valor ajustado e diminua a potência do radiador na válvula termostática.

Instalações de aquecimento central com reguladores comandados pela temperatura atmosférica TA...

Através deste modo de regulação a temperatura exterior é detectada, e a temperatura calorífica de avanço é alterada de acordo com curva de aquecimento ajustada no regulador. O regulador de temperatura de avanço é ajustado para a temperatura máxima que se pretende a circular na tubagem de aquecimento. Na posição „E“ do regulador de temperatura atinge-se uma temperatura máxima de avanço de 75 °C.

Redução nocturna


A redução da temperatura ambiente durante o dia ou a noite permite poupar quantidades de combustível de uma forma considerável. Uma redução de temperatura de 1 °C significa até 5 % de poupança de energia. Todavia, é pouco aconselhável deixar baixar a temperatura ambiente abaixo dos 15 °C. A temperatura de redução nocturna desejada, poderá ser ajustada individualmente no regulador de temperatura.

Água quente

A temperatura da água poderá ser regulada entre 40 °C e 60 °C.

Um ajuste mais baixo no regulador de temperatura, significa uma maior poupança de energia.

Funcionamento de Verão/Funcionamento de Inverno

No fim de cada período de aquecimento, o regulador de temperatura para o circuito de avanço, deve ser colocado na posição , evitando assim que os radiadores continuem a aquecer, depois do aparelho ser desligado. Do mesmo modo, quando os dias são mais frescos ou inicia o período de inverno, poderá ligar com o regulador de temperatura para o circuito de avanço, o aquecimento.

Para eventuais esclarecimentos adicionais, consulte o instalador ou contacte-nos.

Dados referentes ao aparelho

Ao requisitar os Serviços de Assistência Técnica-VULCANO é vantajoso dar as indicações exactas do seu aparelho.

Por esse motivo o técnico credenciado deverá registar as seguintes indicações:

Designação do aparelho (p. ex: ZWE 24-3...)

.....

Data de fabrico (FD...)

.....

Estas indicações são dadas no autocolante de identificação do aparelho, página 4, posição 295.

Data de colocação em funcionamento:

.....

Instalador:

.....

Garantia-VULCANO

(Edição de Setembro 1993)

Válido na República Federal da Alemanha

1. Garantimos uma qualidade perfeita dos nossos produtos e reparamos as avarias, tanto defeitos de materiais como de fabrico, gratuitamente desde que se encontram dentro do prazo de garantia.

A garantia não inclui peças frágeis, como p. ex., o vidro ou o plástico, como também lâmpadas de incandescência e outras semelhantes. A reparação das avarias que ocorrem dentro da garantia, é feita de modo a reparar gratuitamente as peças com defeito ou a substituir as peças por outras novas.

As peças substituídas não são entregues ao cliente.

2. O período de garantia é de:

24 meses para os aparelhos de aquecimento a gás, caldeiras de aquecimento a gás/ óleo, termoacumuladores aquecidos indirectamente, válvulas de regulador de temperatura, reguladores do aquecimento, moveis de casa de banho.

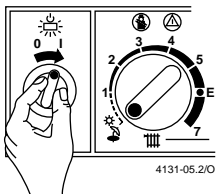
12 meses para caldeiras de água quente a gás, aquecedor a gás, termoacumuladores a gás aquecidos directamente, queimador do ventilador a gás ou a óleo, esquentadores eléctricos.

A garantia tem início a partir da data de instalação do aparelho.

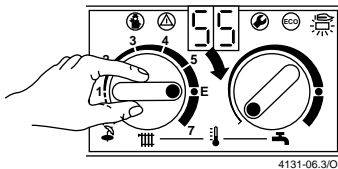
3. O direito à garantia deverá ser validado pela empresa ou pelo concessionário que instalou o aparelho, através da apresentação de uma factura, na qual consta a data de instalação.
4. A condição prévia para que tenha direito à garantia é que a instalação tenha sido feita por um concessionário e que tenha sido efectuada de acordo com as instruções em vigor.
5. Prazo de garantia para os aparelhos não será alargado, nem renovado.
6. Outros direitos como os que constam no ponto 1, sobre a reparação de avarias, nomeadamente o direito à indemnização de qualquer tipo, não estão abrangidas pela nossa garantia.

Breves Instruções de Manuseamento

Ligar



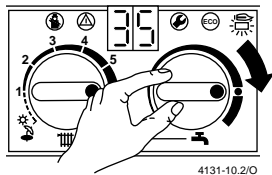
Ligar aquecimento



Regulação do aquecimento

Colocar o regulador de temperatura ambiente na temperatura desejada.

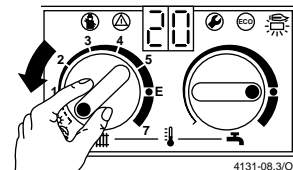
Ligar água quente



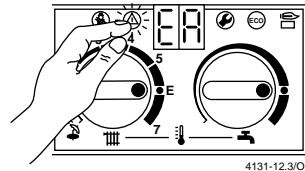
Tecla „ECO“ **acende** – Funcionamento-Económico.

Tecla „ECO“ **não acende** – Funcionamento-Normal.

Apenas água quente sanitária
(Funcionamento de Verão)



Avaria



No caso de não conseguir eliminar a avaria, telefone aos serviços de assistência técnica.

Tel.:

Desligar

